

KPS 21/42



User manual

GRAM

765041659

INDEX

GENERAL INSTRUCTIONS ON DELIVERY.....	3
GENERAL WARNINGS	3
LIST OF REGULATION REFERENCES	3
TRANSPORTATION AND HANDLING	4
UNPACKING	4
GENERAL SAFETY WARNINGS	4
INSTALLATION	5
PLATE DATA	5
MAX ROOM TEMPERATURE	5
POSITIONING	6
DIMENSIONS	7
TECHNICAL DATA.....	8
WIRING.....	9
CONDENSATE DRAIN	9
TESTING.....	9
CONTROL AND SAFETY SYSTEMS	10
REFRIGERANT MATERIAL SAFETY DATA SHEET	10
DISPOSAL.....	11
OPERATION	12
GENERAL DESCRIPTION	12
SETTING UP	12
MACHINE LOADING.....	12
POSITION OF TRAYS.....	13
CORE PROBE	13
TEMPERATURES	13
CONTROL PANEL	14
FIRST START-UP	14
PROGRAMME	15
PROGRAMME DESCRIPTIONS.....	15
STANDARD PROGRAMMES	17
PROGRAMME I.F.R.	18
PROGRAMME CONSTANT	18
FAVOURITE PROGRAMMES.....	19
AUTOMATIC PROGRAMMES	20
STORED PROGRAMMES	21
MULTI	22
COOLING	24
FUNCTIONS.....	25
DEFROST	25
STORAGE	26
** VIEW / EDIT PARAMETERS CYCLE.....	26
HACCP	28
SETTINGS	31
LANGUAGE	32
SET DATE/CLOCK	33
SECTOR.....	34
MULTI	35
CYCLE CONTROL - AUTO OR MANUAL	36
SERVICE	37

ALARMS	37
ALARMS TABLE	38
RESET ALARM	39
INPUTS / OUTPUTS.....	40

MAINTENANCE 41

MAINTENANCE AND CLEANING	41
CLEANING THE CABINET.....	41
CLEANING THE AIR CONDENSER	42
STAINLESS-STEEL MAINTENANCE.....	42
LONG TERM STORAGE OF UNIT	43
EXTRAORDINARY MAINTENANCE	43
REFRIGERATION SYSTEM MAINTENANCE	43
REPLACEMENT CORE PROBE	43

GENERAL INSTRUCTIONS ON DELIVERY

GENERAL WARNINGS

We assure you have made the best choice in purchasing our products and hope you will be fully satisfied with the products performance. To this purpose, we recommend you strictly comply with the instructions and regulations contained in this handbook..

The user is required to carefully read the manual, always referring to it and conserving it in a known place, accessible to all authorised operators.

The equipment is destined only for the function for which it was designed and, being for professional use, must be used only by qualified personnel.

The manufacturer declines all responsibility and any obligation to warranty if damage occurs to the equipment, persons or things, imputable to incorrect installation, inappropriate use by untrained personnel, non specific modifications or interventions, use of non original or non specific replacement parts, failure to observe, even partially, the indications found in this manual.

Please remember that no reproductions of this handbook are allowed. Due to our constant technological updating and research, the features described in this handbook may be altered without prior notice.

LIST OF REGULATION REFERENCES

This product fully complies with the following European and national regulations:

- 2006/42 (machine regulations)
- 2006/95 (low-voltage regulation)
- 2004/108 (EMC regulation)
- 97/23 (PED regulation)
- 93/68 (new approach regulation)
- 2002/95 (RoHS regulation)
- 2002/96 (RAEE regulation)
- 658/88 CEE
- 108/89 CEE
- DPR 327/80 art.31 (Italy)

- D.M. 15-06-71 (Italy)
- D.L. n°110 27-01-92 (Italy)
- J.O. 16-07-74 n°74-163 (France)

- and the following European regulations:
- EN55014-1;EN55104-2
 - EN61000-3-2 ; EN61000-3-3
 - EN60335-1;EN60335-2-89
 - EN378-I-II

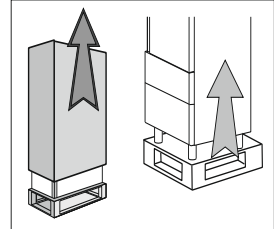
TRANSPORTATION AND HANDLING

For transportation and handling, all precautions necessary must be taken in order not to damage the equipment, referring to the indications found on the packaging of the same.
Make sure that the consignment has not been tampered with or damaged during transport.

UNPACKING

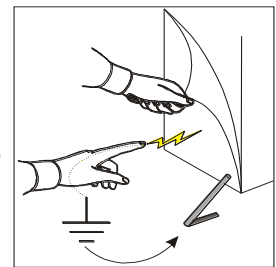
Installation must be carried out by authorised and specialised personnel.

After removing the packaging, ensure the integrity of the equipment and verify that all the parts or components are present and that the characteristics and state correspond to the specifications of your order.
If not, please inform the retailer immediately.



Remove protective film from all over the appliance.

Attention: all the packing material must be disposed of in accordance with the prevailing regulations in the country where the equipment is used and in any case must not be dispersed into the environment.



GENERAL SAFETY WARNINGS

The user is responsible for operations carried out on the equipment which do not comply with the indications in this manual, and periodic training of all personnel authorised to work on the equipment is recommended.

List of some general warnings:

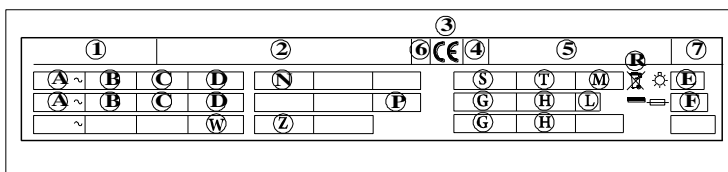
- do not touch the equipment with moist or wet hands or feet
- do not insert screwdrivers or kitchen tools or anything else between the guards and the parts in motion
- before any cleaning or maintenance operation, disconnect the equipment from the electrical mains
- do not pull on the power cord to disconnect the machine from the electrical mains
- during loading/unloading of product in the equipment use kitchen gloves
- use the needle probe to read the temperature at the core of the product, making sure to handle it with care

INSTALLATION

PLATE DATA

Make sure the technical wiring specifications comply with the ratings (i.e., V, kW, Hz, no. phases and mains power).

Please quote the product's serial number (shown on the rating plate) on any enquiry to the Dealer.



List of data shown on the rating plate:

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1) Model | F) Fuse current |
| 2) Manufacturer's name | G) Coolant type |
| 3) CE mark | H) Coolant q.ty |
| 4) Year of make | L) Temperature grade |
| 5) Serial number | M) Max hydraulic supply pressure |
| 6) Power insulation class | N) Room temperature |
| 7) Electrical device casing protection rating | P) Foam propellant |
| A) Input voltage | R) WEEE Symbol |
| B) Electric current intensity | S) Water inlet temperature a |
| C) Frequency | T) Water consumption |
| D) Rated power | W) Heating unit power |
| E) Total lamp power | Z) Least pressure |

MAX ROOM TEMPERATURE

Air cooled-condenser units will not operate efficiently in temperatures over +38°C. Above +32°C maximum output is not guaranteed.

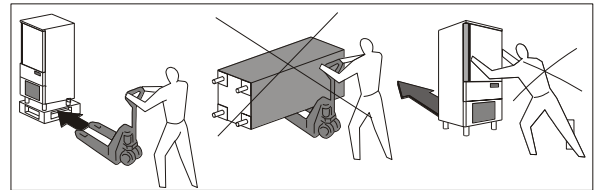
Min. air circulation

Model	Air q.ty [m ³ /h]
KPS 21	1.100
KPS 42	3.500

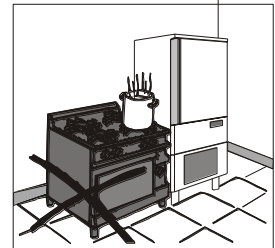
POSITIONING

The appliance must be installed and tested in full compliance with accident-prevention regulations contained in national law and current guidelines. Installers are to comply with any current local regulations.

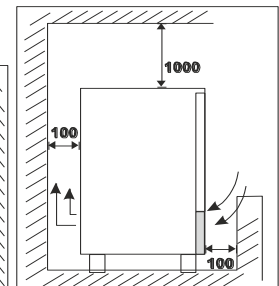
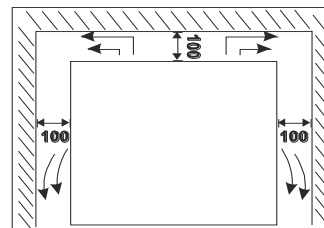
- Place the appliance onto the required working site.



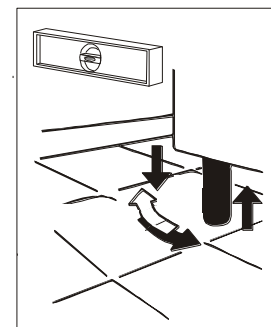
- Avoid locations with exposure to direct sunlight.
- Do not place the appliance in hot, poorly-ventilated rooms.
- Do not place the refrigerated compartment near heat sources.



- Leave a min. 100-mm clearance around the appliance on the sides where air inlet and outlet are located.



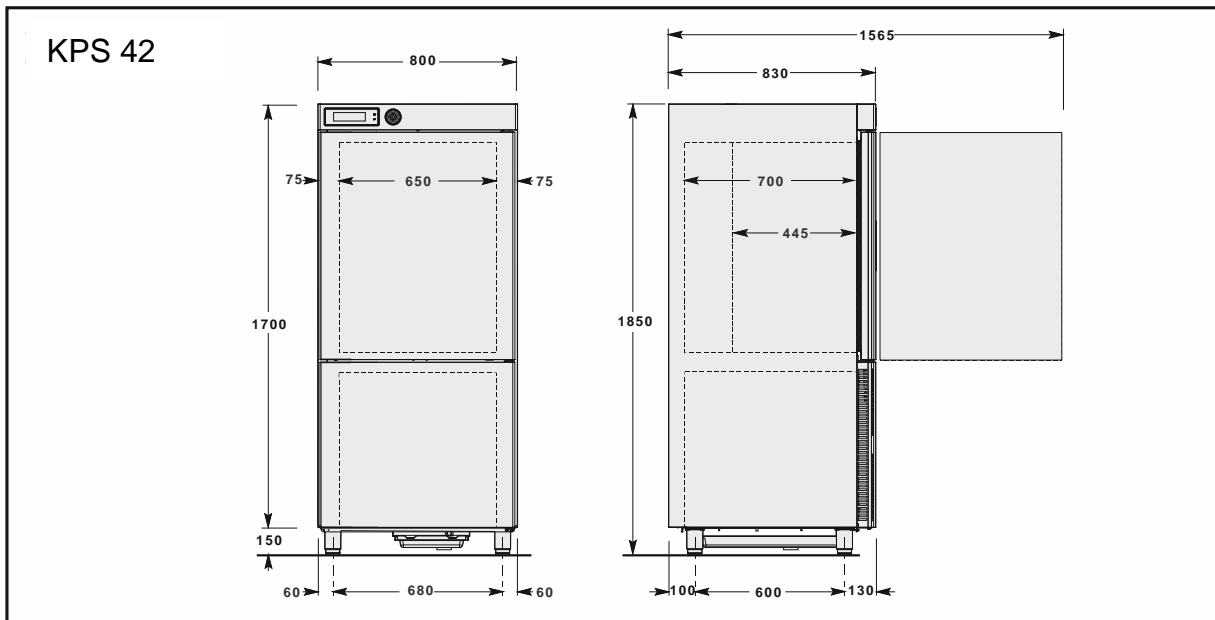
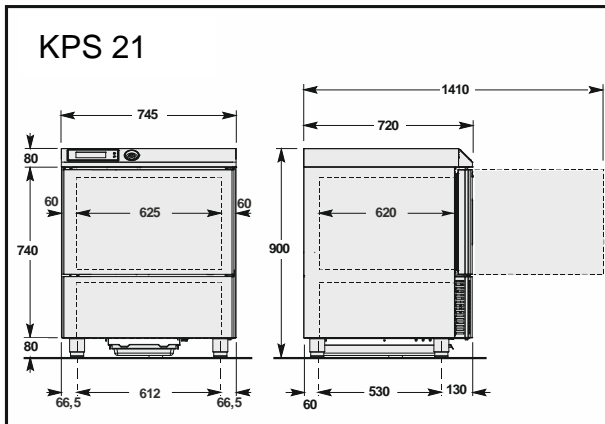
- Level the appliance by means of adjustable feet.



WARNING: If the appliance is not properly levelled the performance and condensate drain may be affected.

DIMENSIONS

Please refer to the dimensions of your own appliance.



TECHNICAL DATA

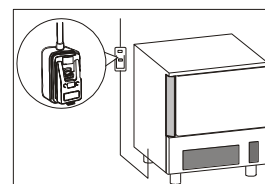
Please refer to the technical data of your own appliance.

Model	KPS 21 SH	KPS 42 SH	KPS 21 CH	KPS 42 CH
Gross weight	130	225	130	225
Net weight	120	200	120	200
Dimensions	745x720x820 745x720x 900	800x830x1850	745x720x820 745x720x 900	800x830x1850
Capacity				
Mass /cycle [kg]	13	27	22	45
Internal volume [l]	90	195	90	195
Rails	GN1/1 600x400	GN1/1 600x400	GN1/1 600x400	GN1/1 600x400
Trays	5	10	5	10
Power supply				
Voltage [V]	230 ~	400 3N	230 ~	400 3N
Frequency [Hz]	50	50	50	50
Intensity [A]	6,9	6,5	4	4,5
Power input [W]	1400	4000	850	2200
Refrigerating unit				
Refrigerating power [W]	726	2011	692	2245
Evaporation temperature [°C]	-30	-30	-10	-10
Cooling temperature [°C]	+90÷+3	+90÷+3	+90÷+3	+90÷+3
Cooling time [min]	90	90	90	90
Freezing temperature [°C]	+90÷-18	+90÷-18	-	-
Freezing time [min]	240	240	-	-
Condensation temperature [°C]	+54,5	+54,5	+54,5	+54,5
Max room temperature [°C]	+32	+32	+32	+32
Compressor type	Hermetic	Hermetic	Hermetic	Hermetic
Coolant	R404A	R404A	R404A	R404A
Coolant qty [g]	1400	2000	1000	1800
Condenser method	Luft	Luft	Luft	Luft
Noise [dB] (A)	65	72	65	72
IFR	•	•	•	•
Multi-detector probe	•	•	•	•

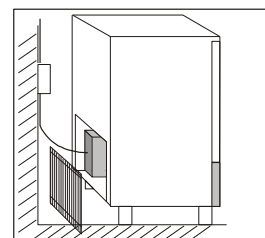
	Energy Consumption Chart			
	KPS 21 CH	KPS 42 CH	KPS 21 SH	KPS 42 SH
Chilled full load capacity [kg]	18	36	22	45
Cooling temperature [°C]	+65 - +10			
Time cycle (chilling) [min]	120			
Energy consumption for chilling [kWh/kg]	0,091	0,088	0,084	0,126
Frozen full load capacity [kg]	-		13	27
Freezing temperature [°C]	-65 - -18			
Time cycle (freezing) [min]	-		270	
Energy consumption for freezing [kWh/kg]	-		0,301	0,398
Refrigerant name	R404A			
GWP	3922			
Refrigerant charge [kg]	1	1,8	1,4	2

WIRING

An isolator switch is to be installed before the appliance, in compliance with the current regulations applied in the country where the appliance is installed.



The electrical connection is carried out from the back of the unit.

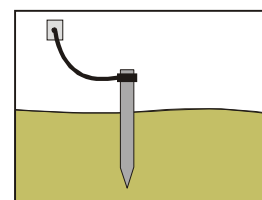


The electrical mains cables must be correctly sized and selected based on the installation conditions.

The KPS 21 models have 3m of single phase cable (3G 1,5mm²) with a SCHUKO type plug.

The KPS 42 models have 3,5m of three-phase cable (5G 1,5mm²) without plug.

The grounding cable is to be directly connected to a suitable grounding system.



The guarantee will cease and the Manufacturer will not be liable for any damage to appliances or operators arising from the non-compliance with the and tampering to any part of the appliance (electric, thermodynamic or hydraulic plant).

CONDENSATE DRAIN

The equipment has a condensation collection tray. The tray is removable from the lower part of the equipment.

The tray must be emptied when necessary.

TESTING

Should the appliance have been transported horizontally instead of a vertical position DO NOT START THE APPLIANCE IMMEDIATELY. WAIT FOR AT LEAST **24 HOURS** BEFORE OPERATING.

The manufacturer declines any responsibility and any warranty obligation if damage occurs to the equipment imputable to transportation in a horizontal position.

Carry out the following checkings:

- 1) Ambient temperatures must be between 15°C and 38°C.
- 2) Turn on the appliance and wait 30 minutes before the use if the external temperature is "low".
- 3) Check power input
- 4) Carry out at least one full quick cooling cycle

CONTROL AND SAFETY SYSTEMS

The following information concerns skilled staff only.

- **Door micro-switch:** Prevents the appliance from working when the door is open
- **Overall protection fuses:** Protect the whole power circuit from and short-circuits and overloads
- **Compressor thermal relay:** Operates in case of an overload or working failures
- **Motor-fan thermal relay:** Operates in case of an overload or working failures
- **Safety pressure-switch:** Operates in case of coolant over-pressure
- **Cabinet temperature control:** Is run by NTC probe through the relevant electronic card
- **Core temperature control:** Is run by PT100 probe through an electronic card
- **Electronic boards:** based on the parameters entered they command and control any devices connected to the equipment.

REFRIGERANT MATERIAL SAFETY DATA SHEET

1) R404a: fluid components

- trifluoroethane (HFC 143a) 52%
- pentafluoroethane (HFC 125) 44%
- tetrafluoroethane (HFC 134a) 4%

GWP = 3750

ODP = 0

2) Hazard identification

Overexposure through inhalation may cause anaesthetic effects. Acute overexposure may cause cardiac rhythm disorders and sudden death. Product mists or sprays may cause ice burns of eyes and skin.

3) First aid procedures

- **Inhalation:** keep injured person away from exposure, warm and relaxed. Use oxygen, if necessary. Give artificial respiration if respiration has stopped or is about to stop. In case of cardiac arrest give external cardiac massage. Seek immediate medical attention
- **Skin:** use water to remove ice from affected areas. Remove contaminated clothes.
CAUTION: clothes may adhere to skin in case of ice burns.
In case of contact with skin, wash with copious quantities of lukewarm water. In case of symptoms (irritation or blisters) seek medical attention.
- **Eyes:** immediately wash with ocular solution or fresh water, keeping eyelids open for at least 10 minutes. Seek medical attention.
- **Ingestion:** it can cause vomit. If conscious, rinse mouth with water and drink 200-300 ml of water. Seek medical attention
- **Other medical treatment:** symptomatic treatment and support therapy when indicated. Do not administer adrenaline or sympatheticomimetic drugs after exposure, due to the risk of arrhythmia and possible cardiac arrest.

4) Environmental data

Persistence and degradation

- **HFC 143a:** slow decomposition in lower atmosphere (troposphere). Duration in atmosphere is 55 years.
- **HFC 125:** slow decomposition in lower atmosphere (troposphere). Duration in atmosphere is 40 years.
- **HFC 134a:** relatively rapid decomposition in lower atmosphere (troposphere). Duration in atmosphere is 15.6 years
 - **HFC 143a, 125, 134a:** does not affect photochemical smog (not included in volatile organic components – VOC – as established in the UNECE agreement). Does not cause ozone rarefaction.

Product exhausts released in the atmosphere do not cause long-term water contamination.

DISPOSAL

WASTE STORAGE

At the end of the product life, avoid release to the environment. The doors should be removed before disposal. Temporary storage of special waste is permitted while waiting for disposal by treatment and/or final collection. Dispose of special waste in accordance with the laws in force with regard to protection of the environment in the country of the user.

PROCEDURE FOR DISMANTLING THE APPLIANCE

All countries have different legislation; provision laid down by the laws and the authorised bodies of the countries where the demolition takes place are therefore to be observed. A general rule is to deliver the appliance to specialised collection and demolition centres. Dismantle the refrigerator grouping together the components according to their chemical nature. The compressor contains lubricating oil and refrigerant, which may be recycled. The refrigerator components are considered special waste, which can be assimilated with domestic waste. Make the appliance totally unusable by removing the power cable and any door locking mechanisms in order to avoid the risk of anyone being trapped inside.


DISMANTLING OPERATIONS SHOULD BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL.

THE SAFE DISPOSAL OF WASTE FROM ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE DIRECTIVE 2002/96/EC)

Do not dump pollutant material in the environment. Dispose of it in compliance with the relevant laws.

Under the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive 2002/96/EC, when scrapping equipment the user must dispose of it at the specific authorised disposal centres, or reassign it, still installed, to the original seller on purchase of new equipment.

All equipment which must be disposed of in accordance with the WEEE Directive 2002/96/EC is marked with

a special symbol .

The improper disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment is liable to punishment under the relevant laws in the countries where the offence is committed.

Waste electrical and Electronic Equipment may contain hazardous substances with potential harmful effects on the environment and human health. You are urged to dispose of them properly.

OPERATION

GENERAL DESCRIPTION

The blast chiller is a chilling machine capable of cooling the temperature of a freshly cooked product to +3°C (positive chilling) and to -18°C (negative chilling), in order to conserve it for a long period of time without altering the organoleptic characteristics.

Machine capacity as to the quantity to be cooled depend on the model purchased.

SETTING UP

Before setting to operation thoroughly clean the cooling cabinet with a suitable detergent or sodium bycarb dissolved in lukewarm water. Clean the appliance inside to remove any condensate caused by the Manufacturer's final testing.

Cooling and freezing speed depends on the following factors:

- container shape, type and material;
- whether container lids are used;
- foodstuff features (density, water contents, fat contents);
- starting temperature;
- thermal conduction inside the foodstuffs.

Positive /Negative quick cooling time depends on type of foodstuffs to be processed.

In general the programmes the machine is equipped with are based on the chamber temperature management, the fan speed and the chilling time, in any case never exceed 3.6kg of load (for GN1/1, EN1/1 or 60x40 pans) or 7.2kg of load (for GN2/1, EN2/1 or 60x80 pans) and a thickness of 50mm in negative chilling phase and 80mm in positive chilling phase (**table 2**).

Check that the positive chilling programme, to +3°C at the product core, does not take more than 90 minutes and that the negative chilling programme, to -18°C at the product core, does not take more than 4 hours.

We recommend pre-chilling the work chamber before beginning with a chilling programme and not covering the food during the programme in order not to increase times.

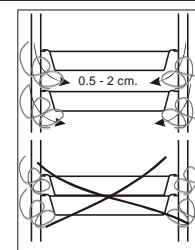
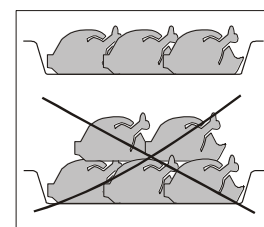
We recommend using the core probe in order to have the exact core temperature reading. Do not stop the cycle before reaching a temperature of +3°C during positive quick cooling and -18°C during negative quick cooling.

Tab.2

Model	Max. output/cycle		n° max	Capacity		h
	+70[°C]÷+3[°C]	+70[°C]÷-18[°C]		GN	EN	
KPS 21	22[kg]	13[kg]	5	1/1	600X400	40
KPS 42	45[kg]	27[kg]	10	1/1	600X400	40

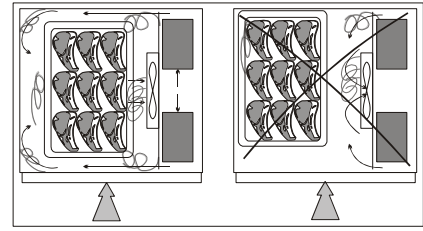
MACHINE LOADING

Do not pile up foodstuffs to be cooled. Thickness should be lower than 50mm in negative quick cooling and lower than 80mm in positive quick cooling.



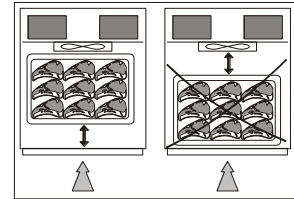
Make sure air circulation is not hampered between food trays.

The grid-holding frame (included in those models with trolleys) is to be located at the centre of the cabinet.

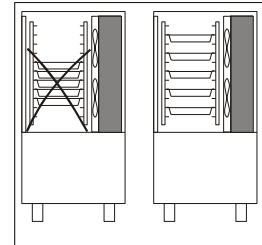


POSITION OF TRAYS

Place the trays as close to the evaporator as possible.

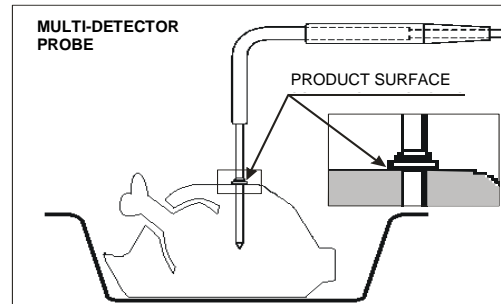
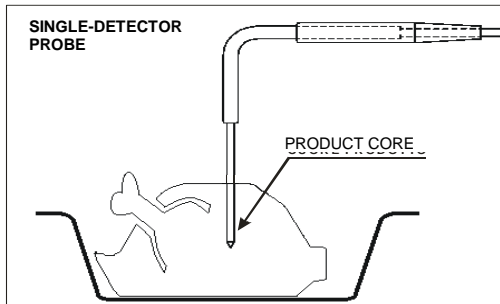


If the cabinet is not full, place the trays at equal distance from one another.



CORE PROBE

For proper position of the probe, refer to the following pictures.



TEMPERATURES

Do not leave the cooked products that are to be chilled/frozen at room temperature.

Avoid humidity losses, which will be detrimental to the conserved fragrance of the product.

We recommend beginning the chilling/freezing programme as soon as the preparation or cooking phase has ended, being careful to insert the product into the equipment at a temperature no lower than +70°C. The cooked product can enter the equipment even at very high temperatures, greater than +100°C, as long as the chamber has been pre-chilled.

In any case it should be taken into consideration that the programme reference times always start from a temperature of +90°C, in positive chilling from +90°C to +3°C and in negative chilling from +90°C to -18°C.

CONTROL PANEL

The illustration shows the equipment control panel, while the list indicates the description and functionality of the individual commands.



A–Display: Displays all the information relative to the menus on the board and the application in progress.

B– HOME button: In any context, if enabled, this allows the user to return immediately to the main screen. If the button is enabled this is indicated by the corresponding back lighting.

C– BACK button: During navigation this button allows the user to return to the previous level in the menu structure, while when any cycle is in progress, it allows the user to modify the control parameters of the process in progress, temporarily saving the modified values.

D– DIAL: The clockwise and anticlockwise turning of the dial allows the user to navigate through the various menus on the display, while pressing it allows access to the selected item.

FIRST START-UP

At the first start-up the operator will be asked to choose the language and the sector.

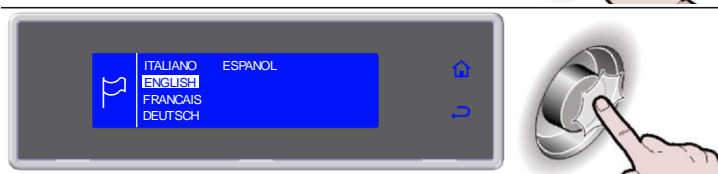
LANGUAGE SETTING

1. Select LANGUAGE by rotating the dial



2. Press the dial to confirm the selected language

The language can also be changed later (see page 32)



SECTOR SETTING

1. Select the SECTOR by rotating the dial



2. Press the dial to confirm the selected sector

The sector can also be changed later (see page 34)



PROGRAMME

PROGRAMME DESCRIPTIONS

PROGRAMME	DESCRIPTION
STANDARD PROGRAMMES	
SOFT +3°C	Cycle carried out through probe at the core or time, suitable for chilling foods up to +3°C, using a chamber temperature of about 1°C. Cycle suitable for delicate products such as mousse, creams, desserts, vegetables or foods that are not very thick
HARD +3°C	Cycle carried out through probe at the core or time, suitable for chilling foods up to +3°C, using a chamber temperature varying from -15°C to 1°C. Cycle suitable for very dense products, with high grease content or large sized products
IFR	I.F.R. is the patented positive blast chilling system that automatically optimises the process for any type of food, no matter the size and quantity, chilling its surface thanks to the use of a multipoint, three sensor needle probe
SOFT -18°C (Blast Chiller/Freezer Only)	Cycle carried out through probe at the core or time, suitable for freezing foods up to -18°C, using a chamber temperature varying from 1°C to -40°C. Cycle suitable for leavened products, baked or cooked foods that are not very thick
HARD -18°C (Blast Chiller/Freezer Only)	Cycle carried out through probe at the core or time, suitable for freezing foods up to -18°C, using a chamber temperature that can reach -40°C. Cycle suitable for raw or cooked, large size foods
CONSTANT	Time chilling/freezing cycle with constant duration, suitable for cooling various type food pans. The temperature at the core can be checked
AUTOMATIC PROGRAMMES +3°C - CATERING	
LASAGNE	Cycle dedicated to chilling of lasagne
SOUPS AND SAUCES	Cycle dedicated to chilling of soups and sauces
RICE AND PASTA	Cycle dedicated to chilling of rice and pasta
MEAT	Cycle dedicated to chilling of meat
FISH	Cycle dedicated to chilling of fish
COOKED VEGETABLES	Cycle dedicated to chilling of cooked vegetables
HOT PASTRY	Cycle dedicated to chilling of hot pastry products
DRY PASTRY	Cycle dedicated to chilling of dry pastry products
WALNUTS VEAL	Cycle dedicated to chilling of walnuts veal
AUTOMATIC PROGRAMMES -18°C - CATERING (Blast Chiller/Freezer Only)	
LASAGNE	Cycle dedicated to freezing of lasagne
SOUPS AND SAUCES	Cycle dedicated to freezing of soups and sauces
RICE AND PASTA	Cycle dedicated to freezing of rice and pasta
MEAT	Cycle dedicated to freezing of meat
FISH	Cycle dedicated to freezing of fish
COOKED VEGETABLES	Cycle dedicated to freezing of cooked vegetables
RAW VEGETABLES	Cycle dedicated to freezing of raw vegetables
PASTRY	Cycle dedicated to freezing of pastry products
RAW FISH	Cycle dedicated to freezing of raw fish
SUSHI	Cycle dedicated to freezing of Sushi
ANISAKIS 24h*	It is a special blast freezing cycle that enables preventive and total food preservation and restoration. Once the probe reads -20°C at the food core, the appliance will automatically start the " <i>devitalization phase for 24 hours</i> "
ANISAKIS 15h*	It is a special blast freezing cycle that enables preventive and total food preservation and restoration. Once the probe reads -35°C at the food core, the appliance will automatically start the " <i>devitalization phase for 15 hours</i> "
OPISTORKIS 24h	It is a special blast freezing cycle that enables preventive and total food preservation and restoration. Once the probe reads -20°C at the food core, the appliance will automatically start the " <i>devitalization phase for 24 hours</i> "

* **Tested and validated in cooperation with:** University of Naples Federico II - Department of Zootechnical Sciences and Food inspection and the University Research laboratory at the wholesale fish market of Pozzuoli, Naples

AUTOMATIC PROGRAMMES +3°C - PASTRY SHOP	
DOUGH SHEETING	Cycle dedicated to chilling of sheet dough
MIXING IN DIE	Cycle dedicated to chilling of moulded dough
CREAM	Cycle dedicated to chilling of creams
LEAVENED	Cycle dedicated to chilling of leavened products
LEAVENED +10°C	Cycle dedicated to chilling of leavened products +10°C
SHORT PASTRY	Cycle dedicated to chilling of shortcrust dough
STUFFED PRODUCTS	Cycle dedicated to chilling of filled products
TARTS	Cycle dedicated to chilling of tarts
BRIOCHE	Cycle dedicated to chilling of brioche
PANNA COTTA	Cycle dedicated to chilling of panna cotta
YOGURT BOX	Cycle dedicated to preparing of yogurt
AUTOMATIC PROGRAMMES -18°C - PASTRY SHOP (Blast Chiller/Freezer Only)	
DOUGH SHEETING	Cycle dedicated to freezing of sheet dough
MIXING IN DIE	Cycle dedicated to freezing of moulded dough
TARTS	Cycle dedicated to freezing of tarts
MOUSSE	Cycle dedicated to freezing of mousse
CROISSANT	Cycle dedicated to freezing of croissants
ICE CREAM	Cycle dedicated to freezing of ice cream
AUTOMATIC PROGRAMMES +3°C - BAKERY	
TARTS	Cycle dedicated to chilling of tarts
BAKED BREAD	Cycle dedicated to chilling of baked bread
CREAM	Cycle dedicated to chilling of creams
LEAVENED	Cycle dedicated to chilling of leavened products
AUTOMATIC PROGRAMMES -18°C - BAKERY (Blast Chiller/Freezer Only)	
COOKED TARTS	Cycle dedicated to freezing of baked tarts
RAW TARTS	Cycle dedicated to freezing of unbaked tarts
BAKED BREAD	Cycle dedicated to freezing of baked bread
UNCOOKED BREAD	Cycle dedicated to freezing of unbaked bread
AUTOMATIC PROGRAMMES +3 - ICE CREAM PARLOUR	
PANNA COTTA	Cycle dedicated to chilling of panna cotta
YOGURT BOX	Cycle dedicated to preparing of yogurt
AUTOMATIC PROGRAMMES -18°C - ICE CREAM PARLOUR (Blast Chiller/Freezer Only)	
ICE CREAM -14°C	Cycle dedicated to freezing of ice cream -14°C
ICE CREAM	Cycle dedicated to freezing of ice cream
COMPLETE MOUSSE	Cycle dedicated to freezing of complete mousse
MOUSSE	Cycle dedicated to freezing of mousse
FROZEN DESSERT	Cycle dedicated to freezing of frozen dessert
MULTI PROGRAMME	
MULTI	Time chilling/freezing cycle, organised by load levels, with possibility of needle probe reading, providing the time for each level
BANQUETING PROGRAMME	
BANQUETING	Cycle dedicated to the catering sector, excellent for preparation of banqueting products
VACUUM PROGRAMME	
VACUUM	Cycle dedicated to the catering sector for preparation of products before a vacuum-packing phase
SMART ON PROGRAMME	
SMART ON	Cycle with automatic start. Once a hot product is inserted if an increase in the chamber temperature is detected, after 5 minutes a Soft +3°C cycle will start, either by probe or time, based on whether or not the needle is used.

STANDARD PROGRAMMES

Chilling/freezing cycles pre-set by the manufacturer which can be activated by selecting them directly from the initial screen, SOFT +3°C, HARD +3°C, SOFT -18°C* and HARD -18°C* (*Blast Chiller/Freezer Only). During execution of the cycle the parameters can be viewed and modified temporarily. The new values will be valid exclusively for the cycle in progress.

1. Select the desired cycle by rotating the dial



2. Press the dial to activate the selected cycle

During the cycle it is possible:

- to view and modify the default parameters by selecting SET (see page 26)
- to stop the cycle by selecting STOP



Note: the modified parameters will be saved only for the cycle in progress



3. Cycle ended, automatic conservation phase

During conservation it is possible:

- to view and modify the default parameters by selecting SET (see page 26)
- to activate a manual defrost by selecting (see page 26)
- to stop the cycle by selecting STOP



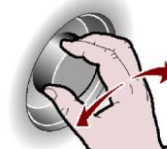
*Note: the modified parameters will be saved only for the cycle in progress.
If not required, manual defrosting is not performed*

PROGRAMME I.F.R.

IFR is a patented system of positive quick cooling which allows the cycle optimisation for each type of foodstuffs **by preventing superficial freezing**. Temperatures are detected by a three-sensor multipoint needle probe. The position inside the foodstuff is determined univocally by a reference disk located along the needle. (ref. par. "Core probe").



1. Select the desired cycle by rotating the dial



2. Press the dial to activate the selected cycle

During the cycle it is possible:

- select SET to change the fan speed
- to stop the cycle by selecting STOP

Note: the modified value will only be saved for the cycle in progress



3. Cycle ended, automatic conservation phase

During conservation it is possible:

- to view and modify the default parameters by selecting SET (see page 26)
- to activate a manual defrost by selecting
- to stop the cycle by selecting STOP

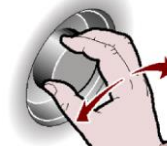
Note: the modified parameters will be saved only for the cycle in progress. If not required, manual defrosting is not performed



PROGRAMME INFINITY

Time chilling/freezing cycle with constant duration, suitable for cooling various type food pans. The temperature at the core can be checked.

1. Select the desired cycle by rotating the dial



4. Cycle ended, automatic conservation phase

During conservation it is possible:

- select SET to view and modify the chamber temperature and fan speed
- to stop the cycle by selecting STOP

Note: the modified values will be saved



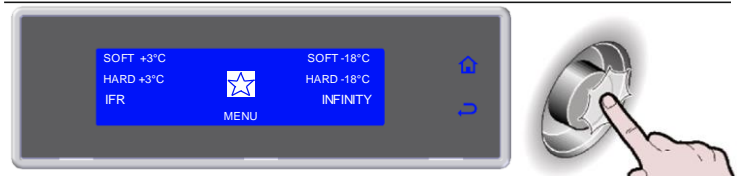
FAVOURITE PROGRAMMES

A library consisting in 10 cycles selected from those stored and labelled as favourites ☆ (see page 21)

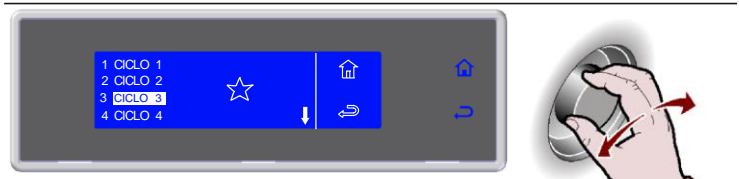
1. Select ☆ by rotating the dial



2. Press the dial to enter section FAVOURITE PROGRAMMES



3. Select the desired cycle by rotating the dial



4. Press the dial to activate the selected cycle

During the cycle it is possible:

- to view and modify the default parameters by selecting SET (see page 36)
- to stop the cycle by selecting STOP



Note: the modified parameters will be saved only for the cycle in progress



5. Cycle ended, automatic conservation phase

During conservation it is possible:

- to view and modify the default parameters by selecting SET (see page 26)
- to activate a manual defrost by selecting
- to stop the cycle by selecting STOP



Note: the modified parameters will be saved only for the cycle in progress.

If not required, manual defrosting is not performed

AUTOMATIC PROGRAMMES

These programmes are manufacturer recommended work cycles. During the cycle the parameters can be viewed, but not modified.

1. Select MENU by rotating the dial



2. Press the dial to enter section MENU



3. Select AUTOMATIC by rotating the dial



4. Press the dial to enter section AUTOMATIC



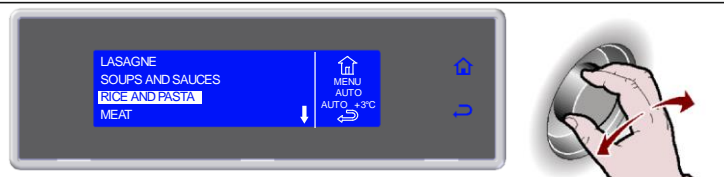
5. Select the type of desired cycle by rotating the dial



6. Press the dial to enter into the selected type of cycle



7. Select the desired cycle by rotating the dial



8. Press the dial to activate the selected cycle



9. Select the quantity of load to be treated, minimum, medium, maximum



10. Press the dial to activate the selected cycle

During the cycle it is possible:


- to view the default parameters by selecting INFO
- to stop the cycle by selecting STOP

Note: the parameters cannot be modified



12. Cycle ended, automatic conservation phase

During conservation it is possible:

- to view the default parameters by selecting INFO
- to activate a manual defrost by selecting 
- to stop the cycle by selecting STOP

Note: the parameters cannot be modified.

If not required, manual defrosting is not performed



STORED PROGRAMMES

These are 10 chilling cycles and 10 freezing cycles that can be configured based on the needs of the user, the names of which can be freely set.

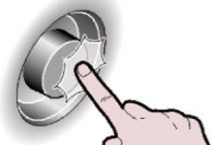
These cycles already have default settings set up by the manufacturer: once modified by the user the new values can be saved in the memory and recalled at a subsequent start of that cycle.

10 of these programmes can be made FAVOURITES, organising them based on the needs of the user.

1. Select MENU by rotating the dial



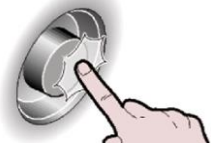
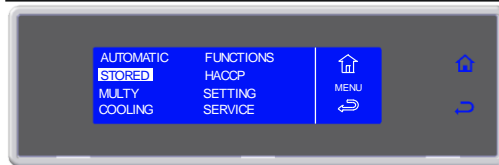
2. Press the dial to enter section MENU



3. Press the dial to enter section STORED



4. Press the dial to enter section STORED



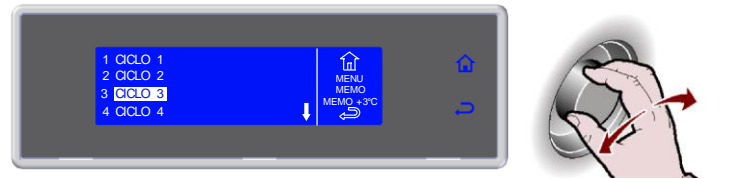
5. Select the type of desired cycle by rotating the dial



6. Press the dial to enter into the selected type of cycle



7. Select the desired cycle by rotating the dial





8. Press the dial to activate the selected cycle

During the cycle it is possible:


- View, modify the default parameters and make it a favourite by selecting SET
- to stop the cycle by selecting STOP

Note: the modified parameters can be saved once


the new value is inserted by selecting ,

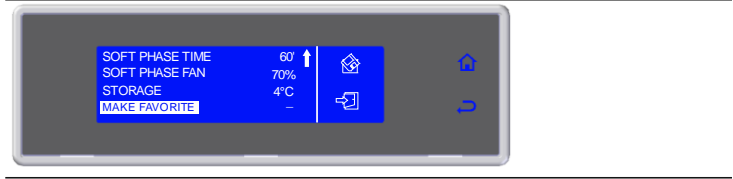
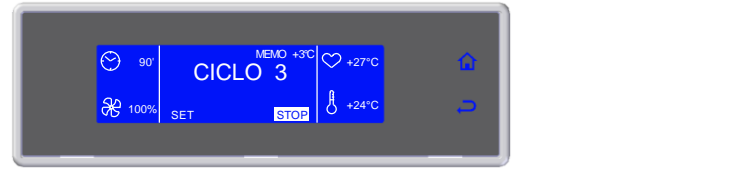
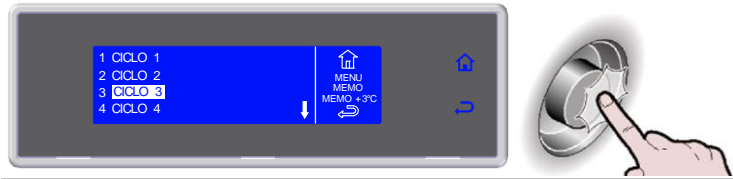
otherwise, by selecting , the modifications will be active only for the cycle in progress.

If the modifications are saved the user will be asked to assign a name to the cycle. use the dial

to enter the name and press  to save it.

To make a cycle a favourite, select MAKE FAVOURITE, found at the end of the parameters list, and enter the desired position. The cycle will automatically overwrite the one in that position.


Save by selecting .




9. Cycle ended, automatic conservation phase


During conservation it is possible:

- View, modify the default parameters and make it a favourite by selecting SET


- to activate a manual defrost by selecting 
- to stop the cycle by selecting STOP

Note: the modified parameters can be saved once

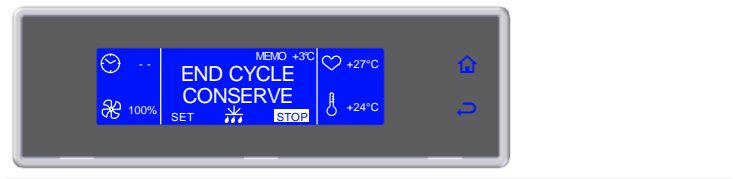
the new value is inserted by selecting ,

otherwise, by selecting , the modifications will be active only for the cycle in progress.

If the modifications are saved the user will be asked to assign a name to the cycle. use the dial

to enter the name and press  to save it.

If not required, manual defrosting is not performed



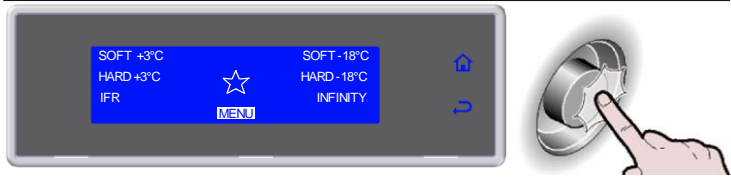
MULTI

Chilling/freezing cycle **by time** organised by load levels.
The number of levels available varies depending on the equipment.

1. Select MENU by rotating the dial



2. Press the dial to enter section MENU



3. Select MULTI by rotating the dial




4. Press the dial to enter section MULTI



5. Enter the time for each level and confirm it with the dial

During the cycle it is possible:

- to view and modify the default parameters by selecting SET (see page 26)
- to stop the cycle by selecting 

Note: the modified parameters will be saved

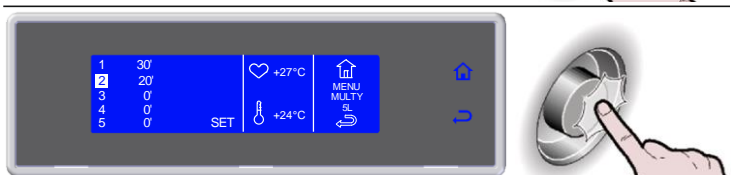
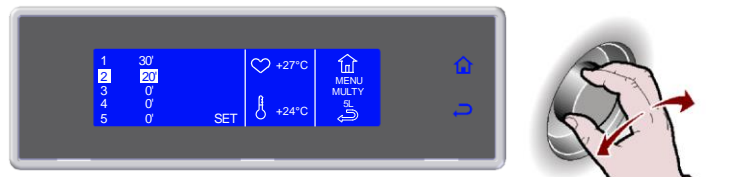
At the expiry of the set value for each individual level, the buzzer and the flashing value alert the user that the product can be withdrawn.

Once all the set times have expired, automatic conservation phase

During conservation it is possible:

- to view and modify the default parameters by selecting SET (see page 26)

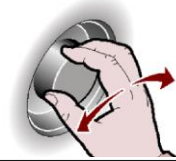
Note: the modified parameters will be saved



COOLING

It is advisable to run a cooling cycle prior to selecting any process cycle.

1. Select MENU by rotating the dial



2. Press the dial to enter section MENU



3. Select COOLING by rotating the dial



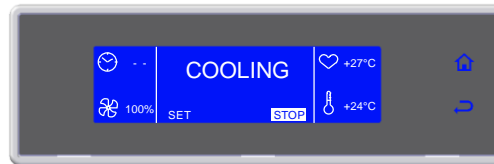
4. Press the dial to activate the selected cycle

During the cycle it is possible:

- to view and modify the default parameters by selecting SET (see page 26)
- to stop the cycle by selecting STOP



Note: the modified parameters will be saved only for the cycle in progress



5. Cycle ended, automatic conservation phase

During conservation it is possible:

- to view and modify the default parameters by selecting SET (see page 26)
- to stop the cycle by selecting STOP



Note: the modified parameters will be saved only for the cycle in progress

FUNCTIONS

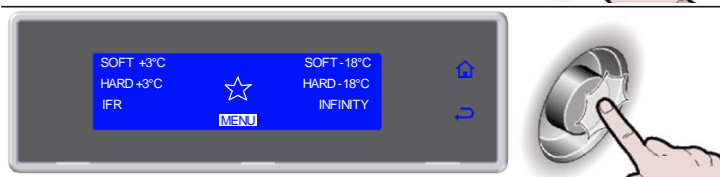
DEFROST

If not required, the function will not be activated and the display will alternate between showing the defrosting symbol ❄️ and the message "NOT REQUIRED", accompanied by the sound of the buzzer.

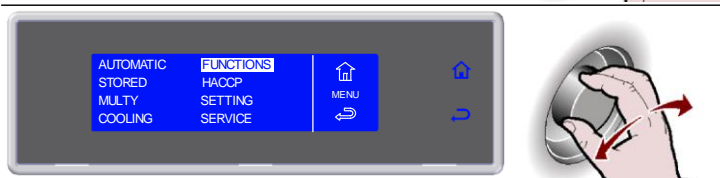
1. Select MENU by rotating the dial



2. Press the dial to enter section MENU



3. Select FUNCTIONS by rotating the dial



4. Press the dial to enter section FUNCTIONS



5. Select DEFROST by rotating the dial



6. Press the dial to activate the selected cycle

- During the cycle it is possible
- to view and modify the default parameters by selecting SET (see page 26)
 - to stop the cycle by selecting STOP



Note: the modified parameters will be saved only for the cycle in progress



7. Cycle ended



Note: Sanitation not available

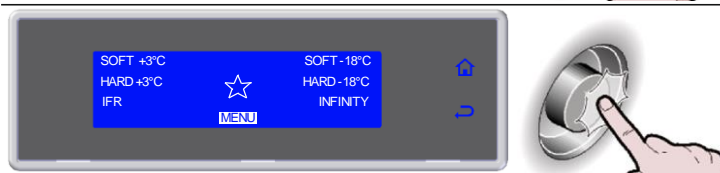
STORAGE

Storing cycles and quick cooling cycles can be started separately.

1. Select MENU by rotating the dial



2. Press the dial to enter section MENU



3. Select FUNCTIONS by rotating the dial



4. Press the dial to enter section FUNCTIONS



5. Select STORAGE by rotating the knob



6. Press the dial to enter into the STORAGE



7. Select the type of conservation by rotating the dial



8. Press the dial to activate the selected cycle

During the cycle it is possible:

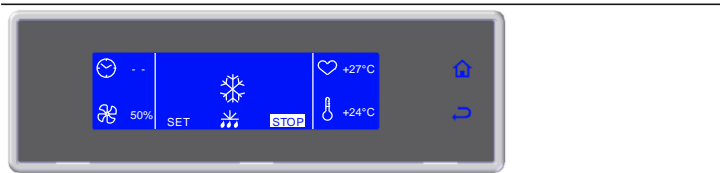
- to view and modify the default parameters by selecting SET (see page 26)

- to activate a manual defrost by selecting

- to stop the cycle by selecting STOP



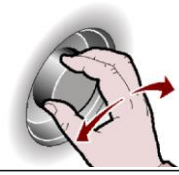
*Note: the modified parameters will be saved only for the cycle in progress.
If not required, manual defrosting is not performed*



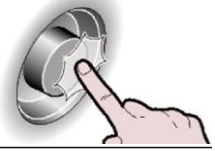
Note: Sanitation not available

**** VIEW / EDIT PARAMETERS CYCLE**

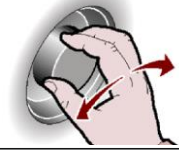
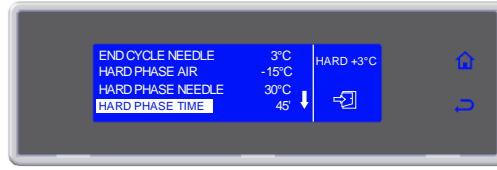
1. During the cycle, select SET by rotating the dial



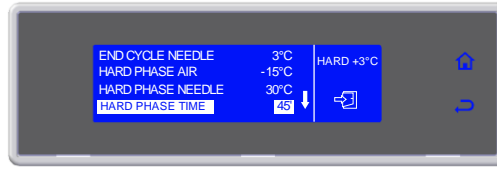
2. Press the dial to enter the parameters list



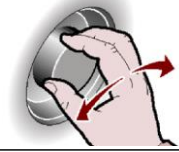
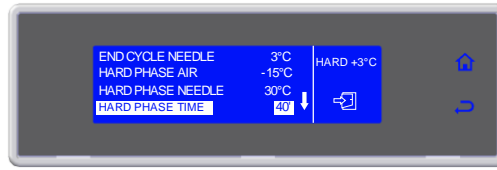
3. Select the parameter to be modified by rotating the dial



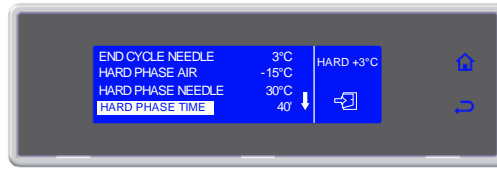
4. Press the dial to modify the value




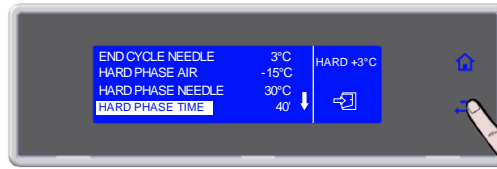
5. Select the new value, by rotating the dial



6. Press the dial to confirm the new value

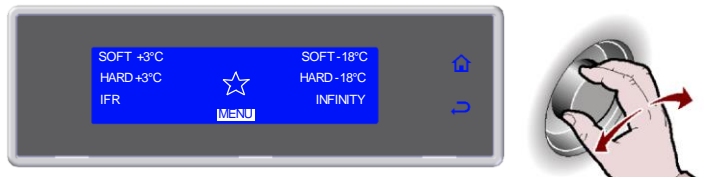


7. Press  to exit the parameters list



HACCP

1. Select MENU by rotating the dial



2. Press the dial to enter section MENU



3. Select HACCP by rotating the dial



4. Press the dial to enter section HACCP



5. Select the chosen function by rotating the dial



Note: Printing is not available

VIEW BY DATE

6. Press the dial to enter the selected function



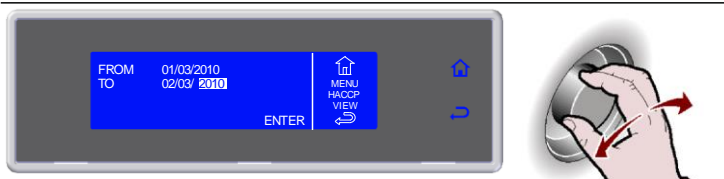
7. Select the chosen function by rotating the dial



8. Press the dial to enter the selected function



9. Enter the data by turning the dial and press to confirm the value and move to the next one until ENTER is selected



10. Press the dial to view the desired cycles



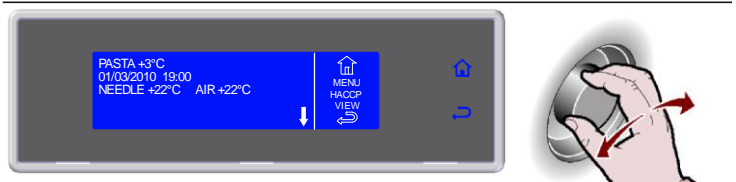
11. Select the cycle to be viewed



12. Press the dial to view the selected cycle



13. The parameters list is displayed



* Print

VIEW BY CYCLE

6. Press the dial to enter the selected function



7. Select the chosen function by rotating the dial



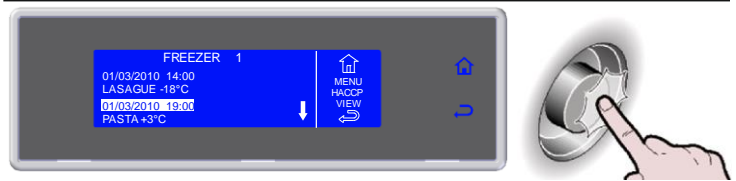
8. Press the dial to enter the selected function



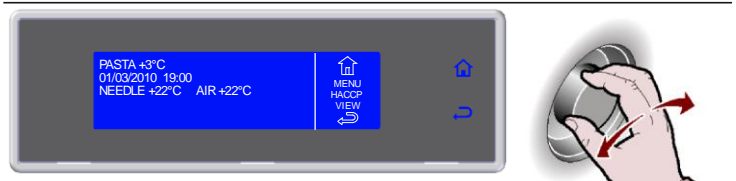
9. Select the cycle to be viewed



10. Press the dial to view the selected cycle

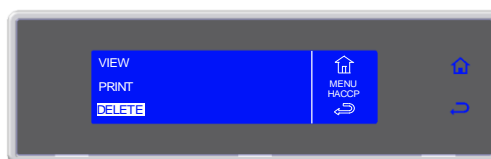


11. The parameters list is displayed

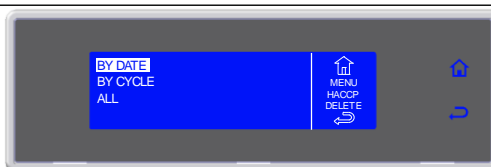


DELETE DATA BY DATE

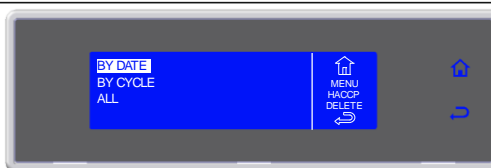
6. Press the dial to enter the selected function



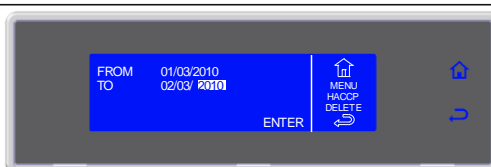
7. Select the chosen function by rotating the dial



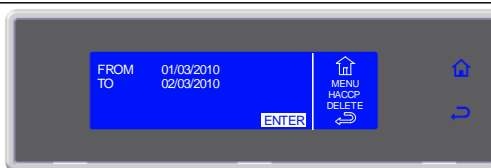
8. Press the dial to enter the selected function



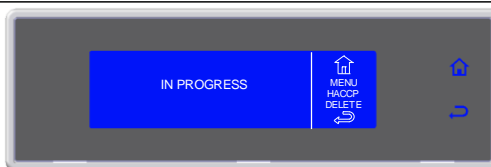
9. Enter the data by turning the dial and press to confirm the value and move to the next one until ENTER is selected



10. Press the dial to start the procedure

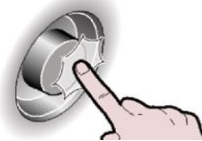
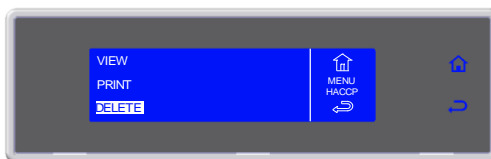


11. Data deletion in progress

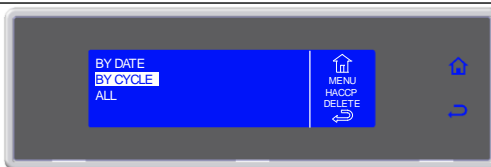


DELETE DATA BY CYCLE

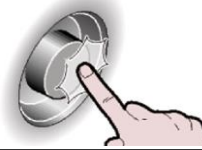
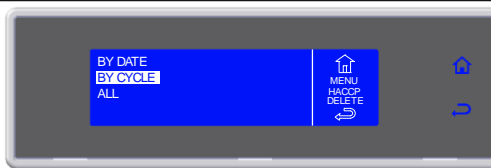
6. Press the dial to enter the selected function



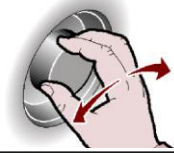
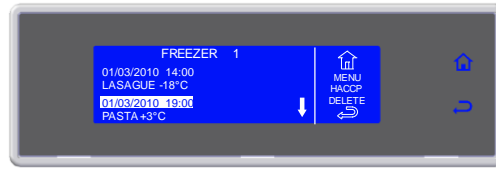
7. Select the chosen function by rotating the dial



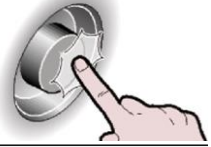
8. Press the dial to enter the selected function



9. Select the cycle to be viewed



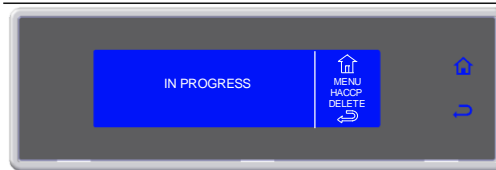
10. Press the dial to confirm the selected cycle



11. Press the dial to start the procedure



12. Data deletion in progress

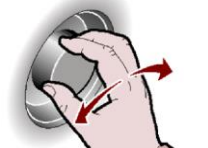
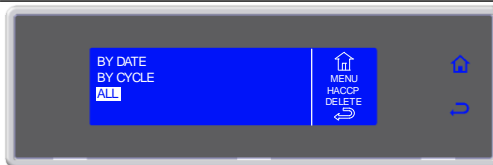


DELETE ALL

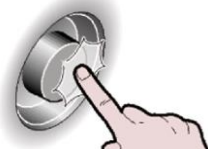
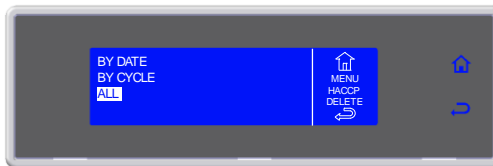
6. Press the dial to enter the selected function



7. Select the chosen function by rotating the dial



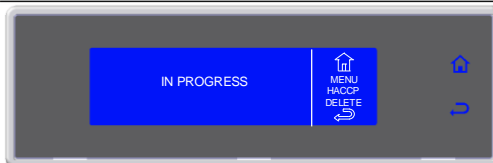
8. Press the dial to enter the selected function



9. Press the dial to start the procedure



10. Data deletion in progress



SETTINGS

LANGUAGE

1. Select MENU by rotating the dial



2. Press the dial to enter section MENU



3. Select SETTING by rotating the dial



4. Press the dial to enter section SETTING



5. Select LANGUAGE by rotating the dial



6. Press the dial to enter section LANGUAGE



7. Select LANGUAGE by rotating the dial

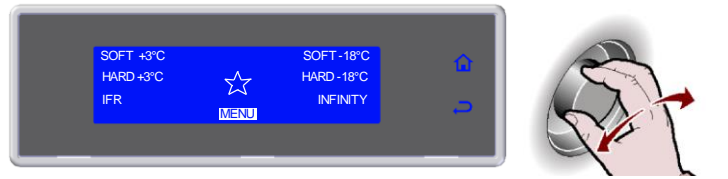


8. Press the dial to confirm the selected language



SET DATE/CLOCK

1. Select MENU by rotating the dial



2. Press the dial to enter section MENU



3. Select SETTING by rotating the dial



4. Press the dial to enter section SETTING



5. Select DATA/CLOCK by rotating the dial



6. Press the dial to enter section DATA/CLOCK




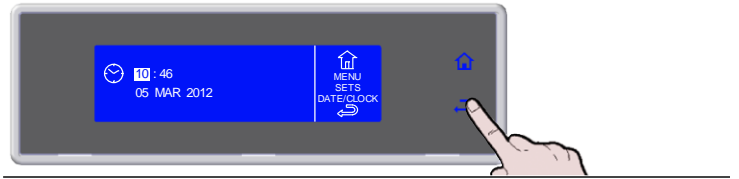
7. Select the new value by rotating the dial



8. Press the dial to confirm the new value and move to the next one



9. Select  to confirm and exit from the function

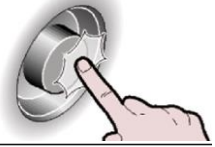


SECTOR

1. Select MENU by rotating the dial



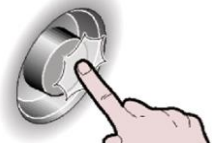
2. Press the dial to enter section MENU



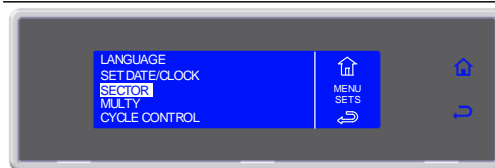
3. Select SETTING by rotating the dial



4. Press the dial to enter section SETTING



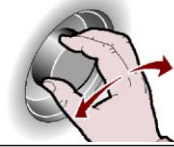
5. Select SECTOR by rotating the dial



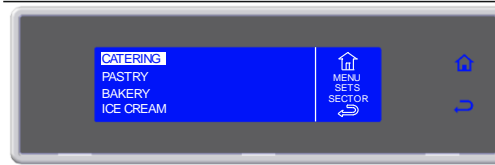
6. Press the dial to enter section SECTOR



7. Press the dial to confirm the selected sector



8. Press the dial to confirm



MULTI

The number of levels available varies depending on the equipment.

1. Select MENU by rotating the dial



2. Press the dial to enter section MENU



3. Select SETTING by rotating the dial



4. Press the dial to enter section SETTING



5. Select MULTI by rotating the dial



6. Press the dial to enter section MULTI



7. Use the dial to select the number of levels corresponding to the equipment used



8. Press the dial to confirm



CYCLE CONTROL - AUTO OR MANUAL

You can choose to control the cycle in automatic mode (AUTO) or by means of operator choice, timed or using the probe in the core (MANUAL).
The default cycle control setting is automatic mode (AUTO).

1. Select MENU by rotating the dial



2. Press the dial to enter section MENU



3. Select SETTING by rotating the dial



4. Press the dial to enter section SETTING



5. Select CYCLE CONTROL by rotating the dial



6. Press the dial to enter section CYCLE CONTROL



7. Select the desired type of cycle control




8. Press the dial to confirm



SERVICE

ALARMS

The presence of an active alarm is signalled by the buzzer and the display shows the event alternating with the screen showing the process in progress.
The alarms are recorded on a list.

The presence of an alarm stored on the list is indicated by the symbol  .
You can record up to a maximum of 42 alarms. Any additional event overwrites the oldest one.

1. Select MENU by rotating the dial



2. Press the dial to enter section MENU



3. Select SERVICE by rotating the dial



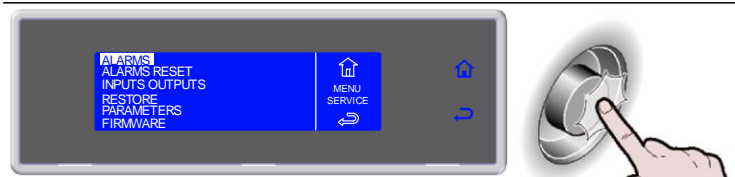
4. Press the dial to enter section SERVICE



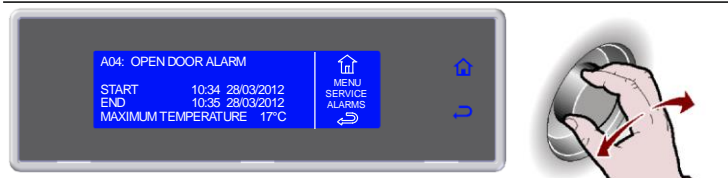
5. Select ALARMS by rotating the dial



6. Press the dial to view the list ALARMS



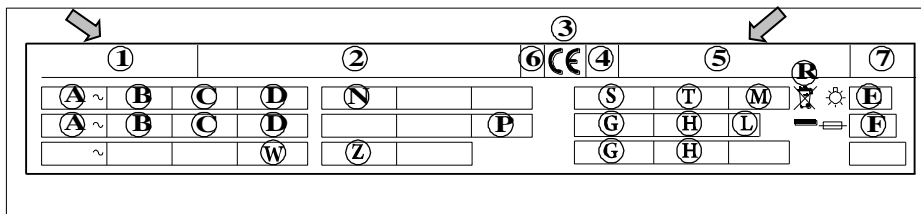
7. View the alarms list by rotating the dial



ALARMS TABLE

FAULT	CAUSE	REMEDY
The display board does not switch on	No power supply Blown fuse Loosened connections	Check the connection to the power mains Replace fuses (qualified technician) Check connection fitting
Compressor failure	High and Low-pressure pressure switch on Clicker on Contactor failure Compressor thermal relay on	Qualified technician required Qualified technician required Qualified technician required Qualified technician required
The compressor is working but the cabinet is not cooling	Frosted evaporator No coolant inside the refrigerating system Delivery solenoid valve failure Condenser dirty	Open the door and carry out the defrost cycle Qualified technician required Qualified technician required Clean the condenser
Evaporator fans are not working	Fan failure or short-circuit Door micro failure	Qualified technician required Qualified technician required
The condenser fans do not work	Faulty pressure switch Faulty fan Faulty pick-up condenser Lack of consent from compressor solenoid switch	Qualified technician required Qualified technician required Qualified technician required Qualified technician required
Lack of evaporator defrosting	Incorrect defrosting programming	Check the defrosting cycle programming
ALARM/ EVENT	CAUSE	REMEDY
High temperature alarm (in conservation)	Room Temp above set value	If the temperature is not within the specified range, apply to a qualified technician
Low temperature alarm (in conservation)	Room Temp below set value	If the temperature is not within the specified range, apply to a qualified technician
Limit temperature alarm (in chilling/freezing)	Cell or core temperature higher than the set value	If the temperature is not within the specified range, apply to a qualified technician
Room probe alarm	Room Probe interrupted	Qualified technician required
Evaporator probe alarm	Evap Probe interrupted	Qualified technician required
Condenser probe alarm	Cond Probe interrupted	Qualified technician required
Dirty condenser alarm	Condenser dirty	Clean the condenser
Point needle probe alarm	Needle Probe interrupted	Qualified technician required
Underskin needle probe alarm	Sub-dermis needle probe interrupted	Qualified technician required
External needle probe alarm	External needle probe interrupted	Qualified technician required
Electr.box probe alarm	Electrical panel probe interrupted	Qualified technician required
Electr.box overtemp. alarm	Electrical panel temperature higher than the set value	Qualified technician required
Open door alarm	QC room door open Door micro faulty	Close the door Qualified technician required
BlackOut alarm	No power supply	When power is restored, check the max. temperature reached inside the room
High pressure alarm	Intervention by high pressure switch	Qualified technician required
Low pressure alarm	Intervention by low pressure switch	Qualified technician required
Compressor overload alarm	Compressor thermal relay on	Qualified technician required
Mother board communication alarm	Communication between the panel board and the display board interrupted	Qualified technician required
Mother board EEPROM alarm	Data memory corrupted	Qualified technician required
Panel board EEPROM alarm	Data memory corrupted	Qualified technician required
Needle probe 1 alarm	Needle Probe 1 interrupted	Qualified technician required
Needle probe 2 alarm	Needle Probe 2 interrupted	Qualified technician required

If the fault is not corrected by following the above instructions ask for skilled assistance and avoid carrying out any other operations, especially on the electricals. When informing the servicing company of the fault, state the numbers **1** and **5** (model and serial number).



RESET ALARM

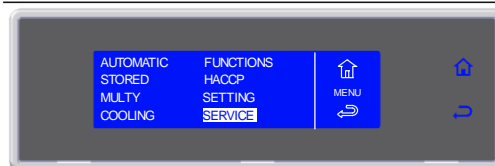
1. Select MENU by rotating the dial



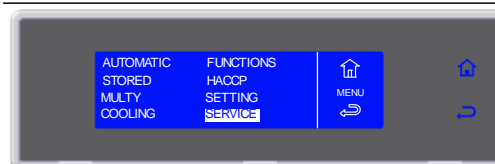
2. Press the dial to enter section MENU



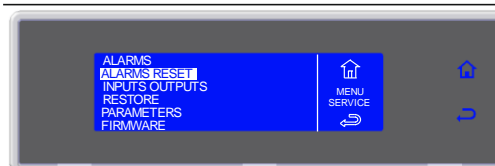
3. Select SERVICE by rotating the dial



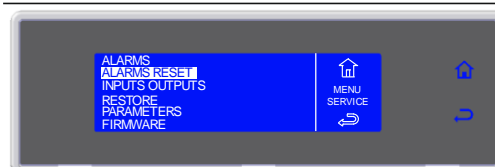
4. Press the dial to enter section SERVICE



5. Select ALARMS RESET by rotating the dial



6. Press the knob to enter section ALARMS RESET



7. Wait



INPUTS / OUTPUTS

1. Select MENU by rotating the dial



2. Press the dial to enter section MENU



3. Select SERVICE by rotating the dial



4. Press the dial to enter section SERVICE



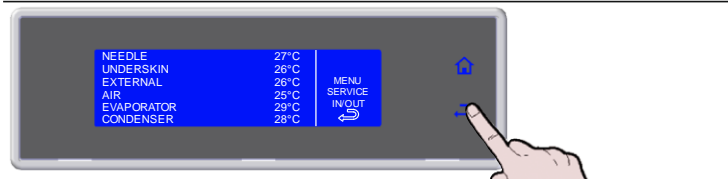
5. Select INPUTS /OUTPUTS by rotating the dial



6. Press the dial to view the list INPUTS/ OUTPUTS



7. Select to exit from the view



MAINTENANCE

MAINTENANCE AND CLEANING

CLEANING THE CABINET

Clean inside of the cabinet daily.

Both the cabinet and all the internal components have been designed and shaped to allow washing and cleaning all parts easily.

Before cleaning, defrost the appliance and remove the internal drain cover.

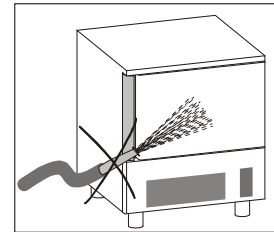
Disconnect the main switch.

Clean all components (stainless-steel, plastic or painted parts) with lukewarm water and detergent.

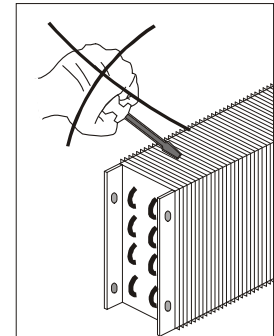
Then rinse and dry without using abrasives or chemical solvents.



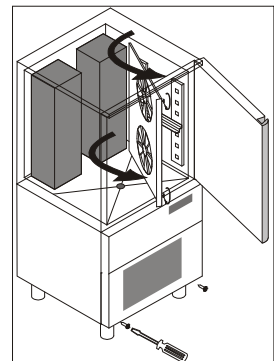
Do not wash the appliance by spraying high-pressure water on the machine.



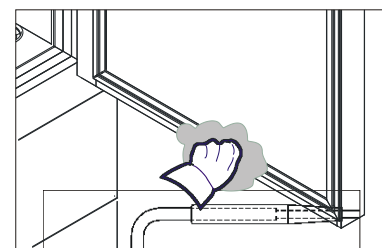
Do not rinse with sharp or abrasive tools, especially the evaporator.



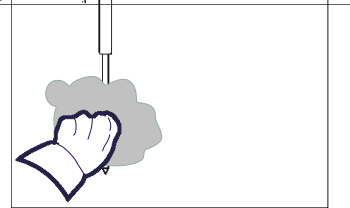
You may clean inside the evaporator after loosening the screws and opening the fan guard cover.



Wash the door gasket with water. Gently dry with a dry cloth. We recommend wearing protective gloves.



Hand-wash the probe using lukewarm water and a mild detergent or products



with biodegradability higher than 90%. Rinse with water and sanitary solution.
 Do not use detergents containing solvents (such as trichloroethylene, etc.) or
 abrasive powders
ATTENTION: do not use hot water to wash the probe.

CLEANING THE AIR CONDENSER

The air cooled condenser should be kept clean to ensure the appliance's performance and efficiency, as air should freely circulate over the condenser.

The condenser should therefore be cleaned at least every 30 days, or when necessary using non-metal brushes to remove all dust and dirt from condenser.

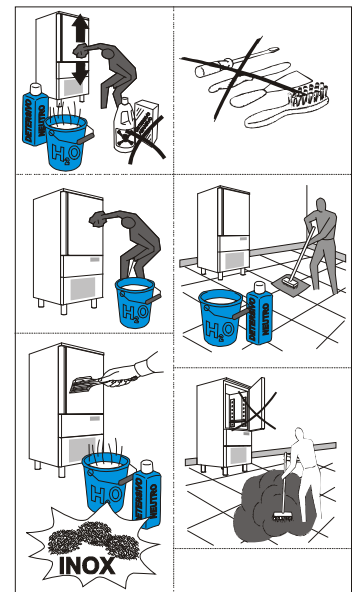
Access to the condenser is from the front.

Unhook the front guard, pulling it and turning it to the right.



STAINLESS-STEEL MAINTENANCE

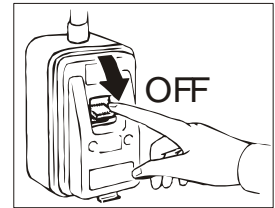
By stainless steel we mean INOX AISI 304 steel.
 We recommend following the instructions below for the maintenance and cleaning of stainless-steel parts.
 This is of the utmost importance to ensure the non-toxicity and complete hygiene of the processed foodstuffs.
 Stainless-steel is provided with a thin oxide layer which prevents it from rusting. However, some detergents may destroy or affect this layer, therefore causing corrosion.
 Before using any cleansing product, ask your dealer about a neutral non chlorines cleansing product, as to avoid steel corrosion.
 If the surface has been scratched polish it with fine STAINLESS-STEEL wool or a synthetic-fibre abrasive sponge. Always rub in the direction of the silking.
WARNING: Never use iron wool for cleaning STAINLESS STEEL.
 Furthermore, avoid leaving iron wool on the appliance surface as tiny iron deposits may cause the surface to rust by contamination and affect the hygiene of the appliance.



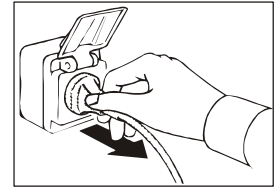
LONG TERM STORAGE OF UNIT

Should the machine be disconnected over long periods, follow the instructions below to maintain the appliance in good condition:

Turn the mains switch OFF.



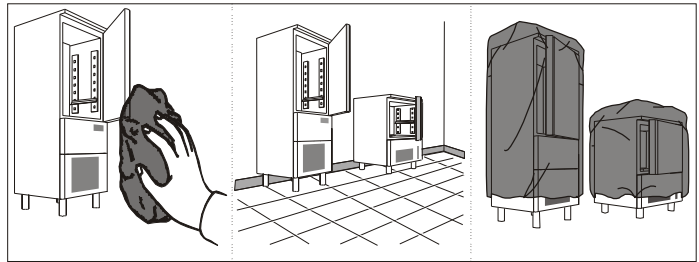
Disconnect the plug.



Empty the appliance and clean it in accordance with the instructions given in the chapter "CLEANING".

Leave the door open to prevent a bad smell. Cover the unit with a nylon cloth to protect it from dust.

In case of appliances connected to remote condensing unit: if you decide to turn it off, remember to switch off the remote condensing unit as well.



EXTRAORDINARY MAINTENANCE

The information and instructions in this section are reserved for specialised personnel, authorised to operate on the equipment components.

REFRIGERATION SYSTEM MAINTENANCE

To access the refrigeration system, remove the rear protective grille, undoing the screws. (Trained engineers only)



REPLACEMENT CORE PROBE

Turn left completely unscrewing the connector to disconnect the cable of the core probe.

Replace the core probe by screwing the connector fully.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
GELIJKVORMIGHEIDS VERKLARING

ÖVERENSSTEMMELSESEKTLÄRING
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VASTAVUSAVALDUS
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

ATITIKTIES DEKLARACIJA
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
DEKLARACJA ZGODNOŚCI
PREHLÁSENIE O ZHODE
IZJAVA O SKLADNOSTI

IT Il sottoscritto, designato a legale rappresentante della 00491490447, dichiara che i prodotti sottoelencati, costruiti per:
GB-IE-MT The undersigned, an authorised officer of 00491490447, hereby declares that the products listed hereunder manufactured for:
DE-AT Der Unterzeichner, rechtlicher Vertreter der 00491490447, erklärt, daß die nachstehend beschriebenen Produkte, realisiert für:
FR-BE-LU Je soussigné, représentant légal désigné 00491490447, déclare que les produits énumérés ci-après, réalisés pour:
ES El suscrito, nombrado representante legal de la 00491490447, declara que los productos indicados a continuación, realizados para:
PT O abaixo assinado, designado legal representante da 00491490447, declara que os produtos abaixo indicados, produzidos para:
NL Ondergetekende, aangewezen als wettelijk vertegenwoordiger van de firma 00491490447, verklaart dat de hiernavolgende producten, vervaardigd voor:
DK Undertegnede, juridisk fuldmægtig for 00491490447, forsikrer at produktterne som listes nedenfor, fremstilles for:
SE Undertecknad, juridiskt ombud för 00491490447, försäkrar att de produkter som förtecknas nedan, tillverkade för:
FI Allekirjoittanut, 00491490447, juridinen edustaja, vakuuttaa että allamainitut tuotet, jotka on valmistettu:
GR - CY Ο κατωθεν υπογεγραμμενος νομιμος εκπροσωπος της 00491490447, δηλωνει οτι τα παρακατω προϊοντα, κατασκευασμενα για:
CZ Niže podepsaný jmenovaný zákonný zástupce společnosti 00491490447, prohlašuje, že níže uvedené výrobky vyrobené pro:
EE Allkirjutanu, kes on määratud 00491490447, seaduslikuks esindajaks, kinnitab, et allpool loetletud tooted, mis on valmistatud:
HU Alulírott, az 00491490447 – Olaszország) cég meghatalmazott jogi képviselője kijelenti, hogy az alábbi termékek e célra készültek:
LT 00491490447 -įstatovas patvirtina, kad produktai, išvardinti žemiau
LV Parakstītājs 00491490447, likumīgais pārstāvis, kā arī apstiprinājis, ka visas tālāk uzskaitītās preces:
PL Niżej podpisany, upoważniony przedstawiciel firmy 00491490447 - Włochy oświadczam niniejszym, iż wymienione poniżej wyroby wyprodukowane dla:
SK Podpísaný, určený právny zástupca spoločnosti 00491490447, vyhlasuje, že nižšie uvedené produkty vyrobené pre:
SI Spodaj podpisani zakoniti zastopnik podjetja 00491490447 izjavljam, da je spodaj naveden izdelek izdelan tako, da:

GRAM

ELECTRIC models

IT Sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti direttive:
GB-IE-MT Are in compliance with the following directives:
DE-AT Mit den Vorschriften konform sind, die in den folgenden Richtlinien:
FR-BE-LU Sont conformes aux prescriptions des directives suivantes:
ES Respetan las prescripciones contenidas en las siguientes directivas:
PT Estão em conformidade com as prescrições das seguintes directivas:
NL Conform de voorschriften zijn ven de volgende richtlijnen:
DK Er i overensstemmelse med vilkårene i følgende direktiv:
SE Är i överensstämmelse med villkoren i följande direktiv:
GR-CY Είναι σύμφωνα με τα οσα καθορίζουν οι παρακατω οδηγίες:

FI Noudattavat allamainitut direktiivin ehtoja:
CZ Vyhovují požadavkům následujících směrnic:
EE on kooskõlas järgmistele direktiivide nõuetega:
HU megfelelnek a következő irányelveknek:
LT atitinka šių direktyvų reikalavimus:
LV Atbilst šādu direktīvu prasībām:
PL są zgodne z wymogami następujących dyrektyw:
SK Splňajú požiadavky nasledujúcich predpisov:
SI Izpolnjuje zahteve naslednjih direktiv:

2006/42/EC:MD
2014/35/EU:LVD
2014/30/EU:EMC
2014/68/EU:PED
2015/1094/EU: Energy
labelling legislation
2015/1095/EU: Ecodesig
n
2011/65/EU:Rohs2

IT E dalle seguenti norme:
GB-IE-MT And with the following standards:
DE-AT Und Normen stehen:
FR-BE-LU Et des normes ci-après:
ES Y en las siguientes normas:
PT E das seguintes normas:
NL En van de volgende normen:
DK Samt følgende lovkrav:
SE Samt följande lagkrav:
GR-CY Και οι εξής κανονισμοί:
FI Sekä allamainittuja lakivaatimuksia:
CZ a následujících norem:
EE ja järgmistele standarditega:
HU valamint a következő szabványok követelményeinek:
LT ir šiuos standartus:
LV Un šādiem standartiem:
PL oraz z następującymi normami:
SK A nasledujúcich noriem:
SI In naslednjih standardov:

EN 55014-1:2008-01
EN 55014-2:2016-11
EN 61000-3-2:2015/02
EN 61000-3-3:2014/07
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61000-6-1:2007
EN 60335-1:2013/05
EN 60335-2-89:2011/11
EN 378-II:2012/07
EN16825
EN 62233:2008
EN 50581:2012

IT E, in applicazione a quanto previsto dalle direttive citate, sono state dotate di marcatura CE ed è stato predisposto un adeguato fascicolo tecnico presso la ns. sede.
GB-IE-MT And, pursuant of the above-mentioned directives, the CE mark has been applied. Furthermore, adequate technical file has been prepared and is available from our offices.
DE-AT Und daß sie in Übereinstimmung mit den Vorschriften der obengenannten Richtlinien mit dem CE-Zeichen versehen sind und daß für Sie ein angemessenes technisches Heft erstellt wurde, das bei uns in der Firma zur Verfügung steht.
FR-BE-LU En application des directives citées, ils portent la marque CE et un dossier technique est déposé de notre siège.
ES Y, conforme con lo previsto en las citadas directivas, han recibido la marca CE. Existe asimismo un específico prospecto técnico relativo disponible en nuestra sede.
PT E, em aplicação de quanto previsto pelas referidas directivas, receberam a marca CE, tendo sido preparado um fascículo técnico adequado disponível na nossa sede.
NL En in toepassing van de bepalingen in de genoemde richtlijnen zijn voorzien van CE markering en uitgerust met een bij ons kantoor verkrijgbaar geschikt technische boekje.
DK I henhold til vilkårene i ovennævnte direktiv har virksomheden forestået CE mærkning af produktterne samt redigering af en udførlig teknisk beskrivelse, som kan findes hos os.
SE I enlighet med villkoren i ovannämnda direktiv har företaget ombesörjt CE märkning av produkterna samt redigering av en utförlig teknisk beskrivning som återfinns hos oss.
FI Yliämainitut direktiivien mukaisesti yritys on hoitanut tuotteiden CE merkinnät sekä muokannut täydellistä teknistä kuvausta, joka on tiloissamme.
GR-CY Και, εις εφαρμογή των οσων καθορίζουν οι παραπανω οδηγίες φερουν το οημα ΧΕ και υπαρχει ενα καταλληλο τεχνικο φυλλαδιο που διατιθεται στην εδρα ημασ.
CZ a při zavádění výše uvedených směrnic nesou označení CE. V našem ústředí je také k dispozici patřičný svazek technické dokumentace.
EE ja kannavad eespool nimetatud direktiivide kohaldamisel CE-märki. Asjakohane tehniline toimik on saadaval meie peakontoris.
HU Ezenkívül, a fenti irányelvek szerint a terméken feltüntetetté a „CE” jelet. Cégünk székhelyén a vonatkozó műszaki dokumentáció is rendelkezésre áll.
LT minėtos direktyvos taikomos su CE ženklu. Mūsų pagrindinėje būstinėje galite gauti technines instrukcijas.
LV Un, izpildot iepriekšminētās direktīvas, ir apzīmētas ar CE marķējumu. Cita noderīga tehniskā informācija ir pieejama mūsu galvenajā ofisā.
PL Ponadto – na potwierdzenie zgodności z powyższymi dyrektywami – wyroby te są oznaczone symbolem CE. Stosownie dane techniczne są dostępne w siedzibie firmy.
SK A pri použití vyššie uvedených noriem sú označené značkou CE. Z našej centrály sme taktiež poskytli vhodnú technickú dokumentáciu.
SI In da ima v zvezi z izvajanjem prej omenjenih direktiv oznako CE. Na sedežu podjetja je na voljo tudi ustrezna tehnična dokumentacija.

General Manager

Sandro RELLA

DATA EMISSIONE	INDICE REVISIONE	DATA REVISIONE
01.07.98	12	12.07.17

Denmark Head office:

Gram Commercial A/S
Aage Grams Vej 1
DK-6500 Vojens
Sales: Tel:+45 73 20 12 00
Service: Tel: +45 73 20 12 30
Fax: +45 73 20 12 01
e-mail: info@gram-commercial.com
www.gram-commercial.com

United Kingdom / Ireland

Gram (UK) Ltd.
2 The Technology Centre
London Road, Swanley
Kent BR 8 7AG
Tel.: +44 1322 616900
Fax: +44 1322 616901
e-mail: info@gramuk.co.uk
www.gram-commercial.com

Germany / Austria:

Gram Deutschland GmbH
Im Kirchenfelde 1
D-31157 Sarstedt
Product info: Tel: 05066 / 60 46-0
Technical info: Tel: 05066 / 60 46 46
Fax: 0 50 66 / 60 46 49
email: vertrieb@gram.commercial.de
www.gram-deutschland.de

Sweden:

Gram Commercial
Box 5157
SE-20071 Malmö
Tel: +46 40 98 78 48
Fax: +46 40 98 78 49
email: info@gram-commercial.com
www.gram-commercial.com

Norway

Gram Commercial NUF
P.b. 44
N-1941 Bjørkelangen
Tel: +47 22 88 17 50
Fax: +47 22 88 17 51
email: info@gram-commercial.com
www.gram-commercial.com

The Netherlands

Gram Nederland B.V.
Postbus 601
NL-7600 Almelo
Tel: +31 0546 454252
Fax: +31 0546 813455
email: info@gram.nl
www.gram.nl

**Facts about us**

Gram Commercial A/S develops and produces refrigerators and freezers for commercial kitchens. With our head office in Vojens, Denmark, we are part of the Japanese owned Hoshizaki Group, a global supplier of equipment for professional kitchens. With an extensive sales and service network around the world, we provide expert local service to our customers wherever you are.